

ЗМІСТ

Іваницька М.Л. Я ЛЮБИВ ВАС УСІХ, ТА НАЙБІЛЬШЕ ЛЮБИВ УКРАЇНУ: НА СПОМИН ПРО ПРОФЕСОРА ТАРАСА КИЯКА.....	13
Тимченко Є.П. ПАМ'ЯТІ ЛЮДМИЛИ ІЛІВНИ САХАРЧУК.....	20
Білик К.А. БОГДАН МАЛЕНЬКИЙ: ДРУГ, НАУКОВЕЦЬ, ВИКЛАДАЧ, СВІТЛА ЛЮДИНА.....	23
Білик К.А. ДО ПИТАННЯ ЛІНГВІСТИЧНОГО ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНА “АСОЦІАЦІЯ”.....	26
Борис Д.П. СЛЕНГ ЯК МЕТАМОВНА ВАРІАНТА В ІСТОРИЧНОМУ ТА ЗІСТАВНОМУ АСПЕКТАХ.....	35
Дяків Х.Ю. ТИПОЛОГІЯ КОМУНІКАТИВНИХ НЕВДАЧ У ВІДЕОІНТЕРВ'Ю УКРАЇНСЬКОЮ І НІМЕЦЬКОЮ МОВАМИ.....	45
Іваненко С.М. КРИТИЧНА КУЛЬТУРОЛОГІЧНА ПУБЛІЦИСТИКА ЛЮДВІГА ГАРІГА ПРО ВІДНОСИНИ "РЕГІОН-ФЕДЕРАЦІЯ-ЄВРОПА".....	58
Козловський В.В. НІМЕЦЬКИЙ КОН'ЮНКТИВ І МОДАЛЬНЕ ЗНАЧЕННЯ "ІРРЕАЛЬНІСТЬ" (НА МАТЕРІАЛІ ПРОСТОГО РЕЧЕННЯ).....	69
Колесник О.С. ЕКЗИСТЕНЦІЙНІ ФЕНОМЕНИ У МОВІ ТА МІФОЛОГІЧНОМУ ПРОСТОРІ.....	77
Кравченко Н.Г. СИНЕРГЕТИКА ДИСКУРСУ У МІЖКУЛЬТУРНОМУ КОНТЕКСТІ.....	87
Кучма О.І. ФОРМУВАННЯ НАВИЧОК ПЕРЕКЛАДУ НАУКОВО-ТЕХНІЧНИХ ТЕКСТІВ: ДОСВІД ТА ПЕРСПЕКТИВИ.....	94
Лисак М.М. СТРУКТУРНІ І СЕМАНТИЧНІ ВЛАСТИВОСТІ ІМЕННИКОВИХ КОМПОЗИТИВ З СОМАТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ У НІМЕЦЬКІЙ МОВІ.....	103
Материнська О.В. СТРУКТУРА ТА СЕМАНТИКА НАЙМЕНУВАНЬ ЧАСТИН ПРОЦЕСІВ У НІМЕЦЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ.....	112

Науменко Л.П.	
МЕНТАЛЬНА СТРУКТУРА СУБОРДИНАЦІЙНОГО КОНЦЕПТУ "WORK" (ЧАСТИНА 2).....	125
Павличко О.О.	
ГЕНДЕРНА СПЕЦИФІКА РЕАЛІЗАЦІЇ КАТЕГОРІЇ ІНФОРМАТИВНОСТІ (НА МАТЕРІАЛІ ЖУРНАЛІВ "SPIEGEL" І "BRIGITTE").....	135
Середа О.М.	
УЯВЛЕННЯ МАЙБУТНІХ ПЕРЕКЛАДАЧІВ ПРО ПРОФЕСІЮ ТА ВИМОГИ РИНКУ.....	141
Сойко І.В.	
ДО ПИТАННЯ ПРО КОНЦЕПЦІЮ СУЧАСНОГО ЕЛЕКТРОННОГО НІМЕЦЬКО-УКРАЇНСЬКОГО ЮРИДИЧНОГО СЛОВНИКА.....	151
Стасюк О.С.	
ЖАНРОВІ ОЗНАКИ УРЯДОВОЇ ДЕКЛАРАЦІЇ ФРН.....	163
Строганова Г.О.	
АНТРОПОМОРФНІ МЕТАФОРИ НІМЕЦЬКОГО ЕКОНОМІЧНОГО МЕДІАДИСКУРСУ.....	173
Тимченко Є.П.	
МІЖКУЛЬТУРНИЙ ПІДХІД У СЕРІЇ НАВЧАЛЬНИХ МАТЕРІАЛІВ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ ВИДАВНИЦТВА HUEBER "SICHER!".....	179

CONTENT

<i>Ivanytska M.L.</i> I LOVED YOU ALL, BUT MOST OF ALL I LOVED UKRAINE: IN MEMORY OF PROFESSOR TARAS KYJAK.....	13
<i>Tymchenko Ye.P.</i> IN MEMORY OF LIUDMYLA SAKHARCHUK.....	20
<i>Bilyk K.A.</i> BOHDAN MALENKYI: A FRIEND, A RESEARCHER, A TEACHER AND A BRIGHT MAN.....	23
<i>Bilyk K.A.</i> ON LINGUISTIC DEFINITION OF THE TERM “WORD ASSOCIATION”.....	26
<i>Borys D.P.</i> SLANG AS A METALANGUAGE VARIABLE IN THE HISTORICAL AND COMPARATIVE ASPECTS.....	35
<i>Dyakiv Kh.Yu.</i> TYPOLOGY OF COMMUNICATIVE FAILURES IN THE VIDEO INTERVIEWS IN UKRAINIAN AND GERMAN.....	45
<i>Ivanenko S.M.</i> CRITICAL CULTUROLOGICAL PUBLICISM OF THE "REGION- FEDERATION-EUROPE" RELATIONS BY LUDWIG HARIG.....	58
<i>Kozlovskiy V.W.</i> THE GERMAN CONJUNCTIVE AND THE MODAL MEANING OF „IRREALITY” (IN FRAMES OF THE SIMPLE SENTENCE).....	69
<i>Kolesnyk O.S.</i> EXISTENTIAL PHENOMENA IN LANGUAGE AND MYTHIC SPACE.....	77
<i>Kravchenko N.H.</i> DISCOURSE SYNERGY IN THE INTERCULTURAL CONTEXT.....	87
<i>Kuchma O.I.</i> TECHNICAL TRANSLATION TRAINING: EXPERIENCE AND OUTLOOK.....	94
<i>Lysak M.M.</i> THE STRUCTURAL AND SEMANTIC PROPERTIES OF COMPOUND NOUNS WITH SOMATIC COMPONENTS IN THE GERMAN LANGUAGE.....	103
<i>Materynska O.V.</i> STRUCTURE AND SEMANTICS OF THE NAMES DENOTING PARTS OF PROCESSES IN GERMAN AND ENGLISH.....	112

Naumenko L.P.	
THE MENTAL STRUCTURE OF THE SUBORDINATE CONCEPT “WORK” (PART 2).....	125
Pavlychko O.O.	
GENDER SPECIFICITY OF “INFORMATIVITY” CATEGORY (BASED ON MAGAZINES “SPIEGEL” AND “BRIGITTE”).....	135
Sereda O.M.	
TRANSLATION STUDENTS' VISIONS OF THEIR FUTURE PROFESSION VS REQUIREMENTS OF THE JOB MARKET.....	141
Soiko I.V.	
ON CONCEPT OF A CONTEMPORARY ELECTRONIC GERMAN- UKRAINIAN LAW DICTIONARY.....	151
Stasiuk O.S.	
TEXT TYPE SPECIFICS OF GOVERNMENT POLICY STATEMENT IN GERMANY.....	163
Stroganova G.O.	
ANTHROPOMORPHIC METAPHORS OF GERMAN ECONOMIC MEDIA.....	173
Tymchenko Ye.P.	
INTERCULTURAL APPROACH IN GERMAN LANGUAGE TEACHING MATERIALS BY HUEBER “SICHER!”.....	179

СОДЕРЖАНИЕ

Иваницкая М.Л.	
Я ЛЮБИЛ ВАС ВСЕХ, НО БОЛЬШЕ ВСЕГО Я ЛЮБИЛ УКРАИНУ: В ПАМЯТЬ О ПРОФЕССОРЕ ТАРАСЕ КИЯКЕ.....	13
Тимченко Е.П.	
ПАМЯТИ ЛЮДМИЛЫ ИЛЬНИЧНЫ САХАРЧУК.....	20
Билык К.А.	
БОГДАН МАЛЕНЬКИЙ: ДРУГ, УЧЕНЫЙ, ПРЕПОДАВАТЕЛЬ, СВЕТЛЫЙ ЧЕЛОВЕК.....	23
Билык К.А.	
К ВОПРОСУ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОПРЕДЕЛЕНИЯ ТЕРМИНА «АССОЦИАЦИЯ».....	26
Борис Д.П.	
СЛЕНГ КАК МЕТАЯЗЫКОВАЯ ВАРИАНТА В ИСТОРИЧЕСКОМ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ АСПЕКТАХ.....	35
Дякив Х.Ю.	
ТИПОЛОГИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ НЕУДАЧ В ВИДЕОИНТЕРВЬЮ В УКРАИНСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ...	45
Иваненко С.М.	
КРИТИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ ПУБЛИЦИСТИКА ЛЮДВИГА ГАРИГА ОБ ОТНОШЕНИЯХ «РЕГИОН-ФЕДЕРАЦИЯ- ЕВРОПА».....	58
Козловский В.В.	
НЕМЕЦКИЙ КОНЪЮНКТИВ И МОДАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ „ИРРЕАЛЬНОСТЬ“ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ).....	69
Колесник А.С.	
ЭКЗИСТЕНЦИАЛЬНЫЕ ФЕНОМЕНЫ В ЯЗЫКЕ И МИФОЛОГИЧЕСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ.....	77
Кравченко Н.Г.	
СИНЕРГЕТИКА ДИСКУРСА В МЕЖКУЛЬТУРНОМ КОНТЕКСТЕ	87
Кучма О.И.	
ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ПЕРЕВОДА НАУЧНО- ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ: ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ.....	94
Лысак М.М.	
СТРУКТУРНЫЕ И СЕМАНТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ИМЕННЫХ КОМПОЗИТОВ С СОМАТИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТОМ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.....	103

Материнская Е.В.	СТРУКТУРА И СЕМАНТИКА НАИМЕНОВАНИЙ ЧАСТЕЙ ПРОЦЕССОВ В НЕМЕЦКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ.....	112
Науменко Л.П.	МЕНТАЛЬНАЯ СТРУКТУРА СУБОРДИНАЦИОННОГО КОНЦЕПТА “WORK” (ЧАСТЬ 2).....	125
Павлычко О.А.	ГЕНДЕРНАЯ СПЕЦИФИКА РЕАЛИЗАЦИИ КАТЕГОРИИ ИНФОРМАТИВНОСТИ (НА МАТЕРИАЛЕ ЖУРНАЛОВ „SPIEGEL“ I „BRIGITTE“).....	135
Середа О.М.	ПРЕДСТАВЛЕНИЯ БУДУЩИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ О ПРОФЕССИИ И ТРЕБОВАНИЯ РЫНКА.....	141
Сойко И.В.	К ВОПРОСУ О КОНЦЕПЦИИ СОВРЕМЕННОГО ЭЛЕКТРОННОГО НЕМЕЦКО-УКРАИНСКОГО ЮРИДИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ.....	151
Стасюк О.С.	ЖАНРОВЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ДЕКЛАРАЦИИ ФРГ.....	163
Строганова Г.А.	АНТРОПОМОРФНЫЕ МЕТАФОРЫ НЕМЕЦКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО МЕДИАДИСКУРСА.....	173
Тимченко Е.П.	МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД В СЕРИИ УЧЕБНЫХ МАТЕРИАЛОВ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ ИЗДАТЕЛЬСТВА HUEBER “SICHER!”.....	179